

**HIBLOW®****POMPA AD ARIA  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
SERIE HP****TECHNO TAKATSUKI CO.,LTD.**

Teniamo in debita considerazione coloro i quali hanno problemi alla vista quali ambliopia, presbiopia ed altri, utilizzando il font Universal Design.

**1 • 3 Conservazione e trasporto****⚠ Cautela**

○ Quando si trasporta il corpo macchina, il corpo dovrebbe essere tenuto con entrambe le mani.

- Non trasportare tramite il coperchio del filtro. Ciò potrebbe causare la caduta del coperchio e della macchina stessa.
- Non trasportare tramite il cavo elettrico. Potrebbe causare surriscaldamento o incendio a causa dello scollegamento del cavo centrale interno.
- Evitare lesioni da ustione indossando dei guanti: la temperatura della pompa aumenta durante il funzionamento.



- Conservare la pompa a un intervallo di temperatura tra i -10 e i 50 gradi Celsius. Temperature al di fuori di questo intervallo possono causare un deterioramento naturale delle parti in gomma (diaframma, ecc.) all' interno della pompa.

**1 • 4 Informazioni circa l' installazione****⚠ Attenzione**

○ Richiedere al distributore o a un tecnico specializzato di installare da macchina compreso il lavoro sulle parti elettriche e la saldatura.

- Perdite d' aria, folgorazione e incendi potrebbero avere luogo se non viene installata perfettamente.



○ Questa apparecchiatura può essere utilizzata dai bambini al di sopra degli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza a patto che siano supervisionate o istruite sull' utilizzodell' apparecchiatura in modo sicuro e abbiano compreso i rischi che tale utilizzo implica.

- I bambini non dovrebbero giocare con l' apparecchiatura.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell' utente non dovrebbero essere eseguite dai bambini senza supervisione.

**Indice**

<b>1 Istruzioni sul trattamento</b> .....	2
1 • 1 Prima dell' utilizz.....	2
1 • 2 Utilizzo in sicurezza.....	2
1 • 3 Conservazione e trasporto.....	3
1 • 4 Indicazioni circa l' installazione.....	3
1. Precauzioni circa il sito di installazione.....	4
2. Precauzioni circa il lavoro nell' impianto elettrico.....	5
3. Per un prodotto collegato permanentemente.....	5
4. Precauzioni circa lavoro di installazione.....	5
5. Precauzioni circa il lavoro di piombatura.....	6
6. Precauzioni preliminari.....	7
<b>2 Manutenzione quotidiana</b> .....	8
<b>3 Servizio assistenza clienti</b> .....	9
3 • 1 Richiesta di riparazione.....	9
3 • 2 Come riparare le parti.....	9

**1. Precauzioni circa il sito di installazione****⚠ Cautela**

- Installare la pompa in un luogo in cui non sia esposta alla pioggia o alla neve.
- L' esposizione all' acqua può causare perdita di corrente e folgorazione quando l' acqua gocciola all' interno del vettore corrente.

**⚠ Cautela**

- Installare la pompa al di sopra del livello dell' acqua. Fare riferimento alla figura a pagina 7.
- L' installazione della pompa al di sotto del livello dell' acqua farà sì che l' acqua defluisca nella parte posteriore a causa dell' effetto sifone quando la pompa si arresta. Il retro-flusso potrebbe causare incidenti quali dispersione elettrica, folgorazione e corto circuito poiché il vettore di corrente potrebbe essere esposto all' acqua.



- Non installare la pompa in luoghi in cui vi siano potenziali perdite di gas infiammabile.
- I residui di gas infiammabile derivanti dalle perdite potrebbero provocare incendi.



- È preferibile installare la pompa distante da luoghi di quiete quali camere da letto e sale riunioni.
- Il rumore proveniente dalla macchina potrebbe continuare durante la notte.



- Installare la pompa in luogo ventilato.
- Una consistente temperatura elevata del corpo macchina potrebbe ridurre la durata del diaframma.

- Evitare luoghi polverosi e sporchi in cui vi siano umidità e correnti d' aria.
- La durata del diaframma potrebbe ridursi poiché l' ostruzione dei filtri di accelerazione causa una diminuzione del volume d' aria e un aumento estremo della temperatura della pompa.



- Installare la pompa in un luogo in cui le operazioni di manutenzione siano facili da eseguire.

**1 Istruzioni sul trattamento****Informazioni sugli avvertimenti indicati**

<b>⚠ Attenzione</b>	Ignorare questi avvertimenti di attenzione può causare morte o serie lesioni
<b>⚠ Cautela</b>	Ignorare questi avvertimenti di cautela può causare infortuni alle persone e danni alle cose.

**1 • 1 Prima dell' uso****⚠ Cautela**

- Questa pompa è per esclusivo uso di trasposto pneumatico.
- Poiché il fluido inalato passa attraverso il vettore corrente, inalare gas infiammabile o liquido può causare incidenti quali incendi, folgorazione o corto circuito.



- Per L'alimentazione della soffiante fare riferimento alla targa dati.
- L' utilizzo di fonti di alimentazione diverse da quella designata potrebbe causare incidenti quali folgorazione e corto circuito.



- Poiché questa pompa non è costruita per essere equipaggiata a un veicolo, non installarla su autovetture o altri veicoli.
- Se si verifica il problema dell' interruzione del flusso dell' aria, come nell' acquacultura, accertarsi di avere una pompa di riserva.
- Accertarsi di controllare anche la pompa di riserva una volta ogni due mesi per essere sicuri che stia sempre funzionando regolarmente.

**1 • 2 Utilizzo in sicurezza****⚠ Cautela**

- Non far utilizzare la pompa a bambini o persone inferme senza supervisione.

**2. Precauzioni circa il lavoro nell' impianto elettrico****⚠ Cautela**

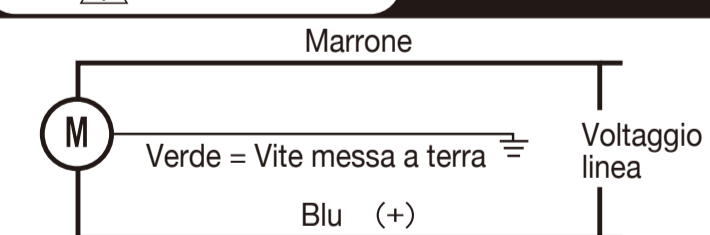
- Accertarsi di installare l' interruttore di dispersione elettrica non superi i 30 mA della corrente nominale per il cablaggio di alimentazione.
- La mancanza di un interruttore di dispersione elettrica potrebbe causare folgorazione.

**⚠ Cautela**

- Accertarsi di utilizzare una spina a tenuta stagna quando la pompa viene installata all' esterno.
- L' acqua piovana che dovesse cadere direttamente sulle parti collegate elettricamente potrebbe causare dispersione elettrica e/o folgorazione.

**3. Per un prodotto collegato permanentemente****⚠ Cautela**

Schema Elettrico.

**4. Precauzioni circa il lavoro di installazione****⚠ Cautela**

- Se esiste la possibilità che la pompa venga esposta al volume di acqua, montare un tettuccio o uno schermo di protezione dall' acqua.
- Se la pompa aspirasse dell' acqua fino al vettore di corrente, potrebbe causare incidenti quali dispersione elettrica, folgorazione e/o corto circuito.
  - L' acqua non penetrerà all' interno della pompa nel caso di una normale quantità di pioggia.



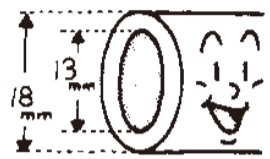
- Montare la pompa su un piedistallo a uso esclusivo. Il piedistallo dovrebbe essere di calcestruzzo ed essere in grado di sollevare la montatura di almeno 10 cm dalla base della costruzione.
- L' installazione della pompa su un blocco di calcestruzzo o su un ripiano potrebbe causare un' amplificazione del rumore di funzionamento.

- Utilizzando una leva per posizionarla in orizzontale, installare la pompa dopo che il calcestruzzo sarà completamente asciutto.
  - L'installazione della pompa prima della completa asciugatura del calcestruzzo causerà l'affondamento della pompa all'interno dello stesso.
  - La mancata installazione della pompa in posizione orizzontale potrebbe ridurre la durata dei componenti, poiché le parti in gomma verrebbero irragionevolmente pressate.
- Se si monta uno schermo impermeabilizzante e per isolamento acustico, installare il ventilatore per evitare che la temperatura salga oltre i 40 gradi (Celsius) all'interno dello schermo. Contattare l'assistenza clienti per ulteriori dettagli.

## 5. Precauzioni circa il lavoro di piombatura.

### ⚠ Cautela

- Non collegare l'apparecchiatura alle tubature poiché ciò aumenterebbe la pressione dell'aria o simili inconvenienti.



- Per condutture pneumatiche, utilizzare un tubo per acqua rigido (diametro interno 13 mm, diametro esterno 18 mm).



- Accorciare il più possibile la condotta pneumatica e ridurre al minimo la curvatura.
  - Come indicazione di massima, la lunghezza del tubo deve essere inferiore a 5 metri. Contattateci se supera questa lunghezza.



- Accertarsi che all'interno della piombatura o della costruzione non vi siano residui di terra.
  - Riducendo il diametro del tubo, aumentando la lunghezza o lasciando incidentalmente del materiale all'interno del tubo si arriverà a una pressione eccessiva sulla pompa e questo potrebbe causare una riduzione della durata del diaframma, poiché la temperatura della pompa aumenterà in modo significativo.

6

### ⚠ Cautela

- Non sollevare la pompa tramite il coperchio del filtro. Il coperchio del filtro potrebbe risultare danneggiato o si potrebbero verificare delle lesioni causate dalla caduta della pompa.

- Voci da controllare quotidianamente
  - Flusso d'aria appropriato.
  - Suoni o vibrazioni anomale dalla pompa.
  - Temperatura della pompa troppo elevata.
  - Difetti o scolorimenti sul cavo di alimentazione e sulla spina.

## 3 Servizio assistenza clienti (Parte riservata al personale di assistenza)

### 3 • 1 Richiesta di riparazione

- Se la macchina non sta funzionando correttamente, effettuare un doppio controllo delle seguenti voci.

Problema	Punto da controllare
● La pompa dell'aria non funziona	● C'è un blackout? ● È scollegata?
● Il volume dell'aria diminuisce	● La presa d'aria, la piombatura o il tubo di aerazione sono ostruiti?
● Temperatura estremamente elevata ● La pompa a volte si arresta	● La valvola della piombatura è ostruita? ● Il filtro o la presa d'aria sono ostruiti?
● Emette suoni insoliti	● È forse in contatto diretto con oggetti circostanti?

- Dopo aver ispezionato i punti suddetti, se il problema sussiste, scollegare per interrompere il funzionamento e contattare il distributore o il negozio di manutenzione.  
Nome del prodotto: Pompa dell'aria HIGHBLOW  
Tipo modello: HP-40 HP-60 HP-80 HP-100 HP-120 HP-150 HP-200  
Rapporto sul guasto (il più dettagliato possibile)

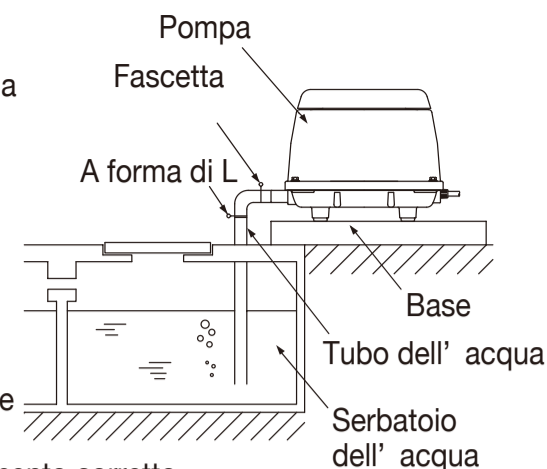
### ⚠ Attenzione

- Non continuare a far funzionare la macchina che si trovi in condizioni non ottimali.
  - Ciò potrebbe causare incidenti quali guasto, dispersione elettrica, folgorazione e/o corto circuito.
- Non effettuare riparazioni per conto proprio.
  - Riparazioni imperfette causano incidenti quali dispersione elettrica, folgorazione e/o corto circuito.

- In caso di domande relative al servizio di assistenza clienti, contattare il distributore, il negozio di manutenzione o l'assistenza clienti della nostra azienda.

9

- Collegare la pompa e le condutture pneumatiche al tubo flessibile a forma di L in dotazione e collegarlo saldamente con una fascetta.
  - Regolare l'uscita della pompa e la posizione della condotta pneumatica per evitare una pressione irragionevole sul tubo flessibile a forma di L.



- Quando si utilizza la pompa per iniettare aria all'interno di acqua, accertarsi che la pompa sia posizionata più in alto rispetto al livello della superficie dell'acqua, diversamente quell'acqua potrebbe ritornare all'interno della pompa se l'alimentazione viene interrotta. La pompa dovrebbe essere posizionata a livello e diritta e restare su una superficie operativa stabile e rigida per un funzionamento corretto.
- Verificare che l'aria venga espulsa al termine dell'installazione.

## 6. Precauzioni preliminari

### ⚠ Attenzione

- Non rompere né modificare il cavo di alimentazione
  - Farlo potrebbe causare folgorazione o incendio.
  - Non scaldare, né tirare l'oggetto o posizionare cose al di sopra di esso, poiché questo potrebbe provocare danni.



- Almeno una volta l'anno, controllare per accertarsi che la spina non sia polverosa, quindi inserire la spina nella presa fino in fondo.
  - Una spina polverosa o non completamente inserita potrebbe causare folgorazione o incendio.



### ⚠ Cautela

- Non toccare la spina con le mani bagnate.
  - Tirare il cavo per scollegare la spina potrebbe causare calore e combustione, provocando lo scollegamento di una parte del cavo interno.



- Non lavare la pompa con acqua.
  - Ciò potrebbe causare incidenti quali dispersione elettrica, folgorazione e/o corto circuito.



- Farlo potrebbe causare folgorazione.
  - Tenere la spina per scollegare il cavo di alimentazione.



7

## 3 • 2 Riparare le parti

### (Non riparare la pompa per conto proprio)

- Per la riparazione, utilizzare pezzi originali
  - L'utilizzo di pezzi non originali causa danni a causa delle diverse dimensioni.

## 2 Manutenzione quotidiana

Questo riguarda la manutenzione da parte dell'utente. Tuttavia contattare gli addetti all'assistenza in caso di problemi.

### ⚠ Cautela

- Prima della pulizia, scollegare il cavo di alimentazione per interrompere il funzionamento e accertarsi che la macchina si sia completamente raffreddata.
  - Oggetti estranei e/o polvere nella pompa potrebbero causare incidenti quali dispersione elettrica e corto circuito nonché lesioni da ustione.



- 1 Scollegare l'alimentazione prima di lavorare.
- 2 Rimuovere le viti di fissaggio del coperchio del filtro. (Figura 1)

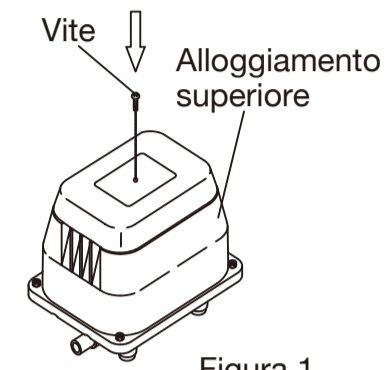


Figura 1

=> Se la testa della vite è coperta di sabbia o polvere, il cacciavite potrebbe rovinarsi. Rimuovere anzitutto la sabbia e la polvere, quindi togliere la vite.

- 3 Rimuovere il coperchio del filtro. (Figura 2) Afferrare entrambe le estremità e tirare verso l'alto. => Fare attenzione durante la rimozione della coperchio del filtro poiché potrebbero cadere oggetti estranei o polvere. Comparativamente polvere e sabbia pesante non cadranno fino al filtro ma nell'alloggiamento posteriore.



Figura 2

- 4 Rimuovere il filtro dall'alloggiamento superiore e sostituirlo con uno nuovo o pulito. Scuotere leggermente il filtro sporco per rimuovere la polvere. Quando è estremamente sporco, utilizzare un detergente neutro e sciacquare bene, quindi lasciare asciugare all'ombra.

- 5 Controllare e accertarsi che la presa d'aria non sia ostruita.
- 6 Rimuovere la polvere dall'alloggiamento superiore posteriore.

- 7 Il filtro è attaccato come pure la guarnizione del filtro. Quando la guarnizione del filtro esce, accertarsi che tutte e quattro le alette della guarnizione siano attaccate ai buchi posti sull'alloggiamento superiore, quindi sistemare il coperchio del filtro.

Se la guarnizione del filtro non è alloggiata correttamente, il filtro non si troverà nella giusta posizione e sarà difficile raccogliere la polvere in modo efficace. Inoltre, la pioggia potrebbe penetrare al suo interno.

8

### Manual

Refer to the website other languages.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Bedienungsanleitung

Ausgaben in anderen Sprachen finden Sie auf der Website.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manuel

Consultez le site internet pour d'autres langues.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manuale

Fare riferimento al sito web per le altre lingue.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manual

Consulte el resto de idiomas en el sitio web.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Руководство

Версии на разных языках можно скачать по ссылке  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Instrukcja obsługi

Inne wersje językowe dostępne na stronie internetowej.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Návod

Viz ostatní jazyky webové stránky.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Návod

Ostatné jazyky nájdete uvedené na webovej stránke.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Vadovas

Vadovą kitomis kalbomis galite rasti  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

### Manual

Consulte o website em outras línguas.  
[http://www.hiblow-jp.com/hiblow\\_manual/](http://www.hiblow-jp.com/hiblow_manual/)

 **TECHNO TAKATSUKI CO.,LTD.**  
<http://www.takatsuki.co.jp>

Sede centrale,  
8-16 Hatcho-Nishimachi, Takatsuki-shi, Osaka, 569-0095, Japan. TEL +81.72.6.84.0805 FAX +81.72.684.0807

10

11